



“ASIFA 50 on 50” (aka “ASIFA 51 on 51”) – the contest

inspired by the 50th anniversary of International Animated Film Association

(Association Internationale du Film d’Animation – ASIFA)

This year, a significant group of artists, producers, festival directors, animation critics and viewers can celebrate the 50th anniversary of the creation of the International Animated Film Association (Association Internationale du Film d’Animation – ASIFA), an organization founded by Norman McLaren and other exceptional creators in order to unite animation artists from all around the world.

The head of the Association chose 2010 to be the year in which the 50th anniversary is celebrated. As people responsible for the International Etiuda&Anima Film Festival, which is the oldest Polish festival devoted to film education and international animation, we have decided to hold a competition together with ASIFA Poland. The international contest called “ASIFA 50 on 50” focuses on creating a list of 50 best animated shorts created during the 50 years that the Association has been active. The idea was welcomed by the ASIFA and honorary Patronage was provided by the Association President, Mr Nelson Shin from Korea, and Mr Raoul Servais from Belgium, the Honorary President of the celebration.

The story is worth remembering. In the 1984, the ASIFA Hollywood decided to celebrate the Los Angeles Olympics together with the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences and conducted the famous “Champions of Animation” poll. The idea first occurred to the late Fini Littlejohn, an ASIFA Hollywood member, designer and illustrator working for the Disney Studios. She created the contest, which was a part of the broader context of the Olympiad of Animation, in order to remind the public of the best animated films that

1

“could be seen on festivals for decades, but then stopped being screened completely”. One hundred



journalists, teachers, festival directors and program experts were invited to participate (and, in the end, 35 of them responded). In this way, 50 short animated films were selected out of the joint achievements of the international cinema.

Yuri Norstein's film "Tale of Tales" (1980) became the unquestionable winner. The second place was taken up by "The Street" by Caroline Leaf (1976), with "The Yellow Submarine" (1968) by George Dunning in the third and Jiří Trnka with "The Hand" (1965) in fourth. Zdenko Gasparovic's "Satiemania" (1978) was in the tenth place and holding the 20th place, was the only Polish film included in the list – Zbigniew Rybczynski's "Tango". The oldest film on the list was the 1914 "Gertie the Dinosaur" by Winsor Mc Cay, in the 44th place. Decades have passed, but the contest is still an important icon. Taking this into consideration, we have decided to organize a second one, this time to celebrate the 50th anniversary of the ASIFA. We do not wish to test the historical results against new ones, but rather to update the list, believing, that the 1960s, when European national schools of animation were created and when Dušan Vukotic's "Surogat" became the first non-American animated film to win the Academy Award, were a turning point in the history of animation.

Learning from the experience of our American predecessors, we decided to limit the number of experts and invite only true masters and animation specialists, with an extensive knowledge of both the history of animation and its current state. Mr Raul Servais advised us on the list. In the end it involved 25 experts from 18 countries, listed below, in alphabetical order.

Midhat Ajanović (Bosnia and Herzegovina) Otto Alder (Switzerland) Margit Buba Antauer
(Croatia) Alfio Bastiancich (Italy)

Suzanne Buchan (Great Britain) Olivier Cotte (France) David G. Ehrlich (USA) Marcin Giżycki (Poland)

2

Miriam Harris (New Zealand) Marcel Jean (Canada) Sayoko Kinoshita (Japan) Clare Kitson (Great



Britain) Jiří Kubíček (Czech Republic) Marcos Magalhaes (Brazil) Ferenc Mikulas (Hungary) Philippe Moins (Belgium) Kosei Ono (Japan)

Jayne Pilling (Great Britain) Igor Prassel (Slovenia) Thomas Renoldner (Austria) Nicole Salomon (France) Stanislav Ulver (Czech Republic) Ulrich Wegenast (Germany)

Paul Wells (Great Britain)

Bogusław Zmudziński (Poland).

According to the rules of the poll, each expert could take part in two voting rounds. During the first round, he or she could suggest up to 100 films created between 1960 and 2010. We have decided that a film mentioned by at least three experts would be considered nominated and would enter the second stage. The overall number of submitted film titles was 852, while 237 met the established threshold.

During the second, decisive phase, each expert would vote again, but this time choose from among the nominees. According to the rules, they could create individual lists of 50 films, organized in a way that would reflect their opinion: the first film on the list would receive 50 points, the second – 49, and the last place would be awarded a single point. As agreed, the sum of all points awarded

3

by individual experts determined the final list – our result, the 50 best and most important animated films created during the period of ASIFA's activity.

The final results will be presented in the form of a separate document during this press conference. Today, November 19th 2010, the day of the opening ceremony, they will be also published in the festival catalog. Any minute now, they will also appear on our websites, in specialist press and in other media devoted to culture. Also, best films will be screened during this year's Etiuda&Anima IFF. The organizers have decided that together with the best 10 films from the new ASIFA “50 on 50” list, the films that were



awarded first places on individual lists would be screened during the festival.

Even though we took precautions, we couldn't avoid a situation in which two films gathered the same amount of points. Hence, two animations had to share the 15th place. The organizers decided that an extra film shall be added to take the 50th place. We believe it to be a very fortunate decision, not only because the final film was made in Poland. To be absolutely truthful, 2010 marks 51 years of ASIFA's activity; remembering that a bit of flexibility can go a long way in situations like this, we have decided to rename the contest ASIFA "51 on 51".

As organizers of this contest, we wish to promote its results in the following months, that is, until the end of 2011. We will promote the winners on film festivals and events and do our best to publish an international DVD comprising all 51 films.

Cracow, November 19th 2010

IFF Etiuda&Anima Artistic Director Bogusław Zmudziński

4

"50 Animated Films for the 50th Anniversary of ASIFA" – contest results

On Friday, the 19th of November, the first day of the 17th International Film Festival Etiuda&Anima 2010, the results of the poll for the 50 most outstanding films created during the half century of the existence of the International Animated Film Association (Association Internationale du Film d'Animation – ASIFA) have been announced. 25 experts from 18 countries took part in it – the masters of artistic animation from five different continents. 852 titles were entered in the competition, at the decisive stage 237 were considered, amongst which 51 have been finally chosen (in one case, two titles with the same number of points shared the 15th place in the contest).



The winner of the poll is the film entitled **DIMENSIONS (POSSIBILITIES) IN DIALOGUE / MOŽNOSTI DIALOGU** by the Czech surrealist author Jan Švankmajer, realized in 1982. The film by Jurij Norstein **THE TALE OF TALES / SKAZKA SKAZOK** ranked second, thus repeating its success from the year 1984, when it won the Los Angeles Animation Olympics. The third place fell to the film **THE HAND / RUKA** by Jiří Trnka, which strengthened its position as compared to the 1984 poll's results (it came in 4th then). An exceptional achievement must be noticed on the part of the Canadian cinematographers, who placed 9 films on the list, while the British and Polish authors entered 6 films each. The success of the Polish animation can be also measured by the two films that made it to the top ten: the Oscar-winning **TANGO** by Zbigniew Rybczyński – 4th place (advancing from the 20th back in 1984) and **TUNING THE INSTRUMENTS / STROJENIE INSTRUMENTÓW** by Jerzy Kucia – 8th place. The success though, is first and foremost a “historical” one, for the film by Jerzy Kucia is the only Polish film on the list that was made during the last fifteen years. As a matter of fact, the whole list proves that the last ten or fifteen years constitute a period artistically poorer in world

animation. All the bigger the success of the 6 films then, created during the last fifteen years, which made their way into and up the list “ASIFA – 50 (51) for 50.”

Please find below the full list of the 51 laureates of the biggest, since 1984, poll to choose the most outstanding achievements in world animation.

“ASIFA 50 (51) for 50” – contest results

1. **WYMIARY DIALOGU / MOŽNOSTI DIALOGU / DIMENSIONS (POSSIBILITIES) IN DIALOGUE**, Jan Švankmajer, CZECHOSLOVAKIA, 1982, **962 points**.
2. **BAJKA BAJEK / SKAZKA SKAZOK / THE TALE OF TALES/CKA3KA CKA3OK / LE CONTE DES CONTES**, Jurij Norstein, USRR, 1979, **902 points**.
3. **REKA / RUKA / THE HAND**, Jiří Trnka, CZECHOSLOVAKIA, 1965, **802 points**.



4. **TANGO**, Zbigniew Rybczyński, POLAND, 1980, **793 points**.
5. **ULICA KROKODYLI / THE STREET OF CROCODILES**, Stephen, Timothy Quay, UK, 1986, **765 points**.
6. **HARPYA**, Raoul Servais, BELGIUM, 1978, **704 points**.
7. **CZŁOWIEK, KTÓRY SADZIŁ DRZWA / HOME QUI PLANTAIT LES ARBRES, L' / THE MAN WHO PLANTED TREES**, Frédéric Back, CANADA, 1987, **592 points**.
8. **STROJENIE INSTRUMENTÓW / TUNING THE INSTRUMENTS**, Jerzy Kucia, POLAND, 2000, **566 points**.
9. **ULICA / LA RUE / THE STREET**, Caroline Leaf, CANADA, 1976, **563 points**.
10. **RYAN**, Chris Landreth, CANADA, 2004, **556 points**.
11. **ŚNIADANIE NA TRAWIE / EINE MURUL / ZAVTRAK NA TRAVE / BREAKFAST ON THE GRASS / DÉJEUNER SUR L'HERBE**, Priit Pärn, ESTONIA (USRR), 1987, **547 points**.
12. **PAS DE DEUX**, Norman McLaren, CANADA, 1968, **538 points**.
13. **OJCIEC I CÓRKA / FATHER AND DAUGHTER**, Michael Dudok de Wit, UK / NETHERLANDS / BELGIUM, 2000, **536 points**.
14. **SATIEMANIA**, Zdenko Gašparović, YUGOSLAVIA, 1978, **521 points**.
15. **ex aequo: REPETE**, Michaela Pavlátová, CZECH REPUBLIC, 1995, **484 points**.
ZWIERZO-ZWIERZENIA / CREATURE COMFORTS, Nick Park, UK, 1989, **484 points**.
16. **BALANCE**, Christopher, Wolfgang Lauenstein, GERMANY (RFN), 1989, **422 points**.
17. **GDY DZIEŃ SIĘ BUDZI / WHEN THE DAY BREAKS**, Wendy Tilby, Amanda Forbis,



- CANADA, 2000, **417 points**.
18. **JEŹYK WE MGLE / HEDGEHOG IN THE FOG (MIST) / JOZIK V TUMANE**, Jurij Norstein, USSR, 1975, **408 points**.
 19. **GÓRA GŁOWA / ATAMA YAMA / MT.HEAD**, Koji Yamamura, JAPAN, 2002, **398 points**.
 20. **GLÓD / LA FAIM / HUNGER**, Peter Földes, CANADA, 1974, **373 points**.
 21. **WIELKA IRYTACJA / THE BIG SNIT**, Richard Condie, CANADA, 1985, **371 points**.
 22. **JEGO ŹONA KURA / HEN HIS WIFE / ЕГО ЖЕНА КУРИЦА / YEGO ZHENA KURITZA**, Igor Kovalyov, USSR, 1989, **370 points**.
 23. **LABIRYNT / LABIRYNTH**, Jan Lenica, POLAND, 1962, **361 points**.
 24. **SUROGAT / SUBSTITUTE / ERSATZ**, Dušan Vukotić, YUGOSLAVIA, 1961, **359 points**.
 25. **NOS / LE NEZ / THE NOSE**, Alexander Alexeieff, Claire Parker, FRANCE, 1963, **349 points**.
 26. **FELIX NA WYGNANIU / FELIX IN EXILE**, William Kentridge, SOUTH AFRICA, 1994, **312 points**.
 27. **KROWA / KOROVA / KOPOBA / THE COW**, Aleksander Petrov, USSR, 1989, **303 points**.
 28. **WIOSŁUJĄC PRZEZ ATLANTYK / TRAVERSEE DE L'ATLANTIQUE A LA RAME, LA / ROWING ACROSS THE ATLANTIQUE**, Jean-Francois Laguionie, FRANCE, 1978, **298 points**.
 29. **DWIE SIOSTRY / ENTRE DEUX SOEURS / TWO SISTERS**, Caroline Leaf CANADA, 1990, **292 points**.
 30. **REFLEKSY / REFLECTION**, Jerzy Kucia, POLAND, 1979, **287 points**.



31. **ASPARAGUS**, Suzan Pitt, USA, 1979, **278 points**.
32. **LUXOR JR.**, John Lasseter, USA, 1989, **277 points**.
33. **DZIEWCZĘCY WOLNY WIECZÓR / GIRLS NIGHT OUT**, Joanna Quinn, UK, 1987, **272 points**.
34. **FARMA NA WZGÓRZU / THE HILL FARM**, Mark Baker, UK, 1989, **270 points**.
35. **DROGA W OTCHŁAŃ / COURSE A L'ABIME, LA / ROAD TO THE ABYSS**, Georges Schwizgebel, SWITZERLAND, 1992, **246 points**.
36. **HOTEL E**, Priit Pärn, ESTONIA, 1992, **241 points**.
37. **WŚCIEKLE GACIE / THE WRONG TROUSERS**, Nick Park, UK, 1993, **240 points**.
38. **SYZYF / SISYPHUS**, Marcell Jankovics, HUNGARY, 1974, **239 points**.
39. **MLEKO / MILCH / MILK**, Igor Kovalyov, USA / RUSSIA, 2005, **234 points**.
40. **SCENARIUSZ / SCREENPLAY**, Barry Purves, UK, 1992, **233 points**.
41. **PEJZAŻ UMYSŁU / LE PEYSAGISTE / MINDSCAPE**, Jacques Drouin, CANADA, 1976, **231 points**.
42. **UCZUCIA Z GÓR I WODY / SHAN SHUI QUING / FEELINGS FROM MOUNTAIN AND WATER**, Te Wei, Ma Kexuan, Yan Sanchun, CHINA, 1988, **228 points**.
43. **SŁOWA, SŁOWA, SŁOWA / RECI, RECI, RECI... / WORDS, WORDS, WORDS**, Michaela Pavlátová, CZECHOSLOVAKIA, 1991, **227 points**.
44. **LATAJĄCY CZŁOWIEK / THE FLYING MAN**, George Dunning, UK, 1962, **223 points**.
45. **FRANK FILM**, Caroline, Frank Mouris, USA, 1973, **214 points**.



46. **SROKA ZŁODZIEJKA / LA GAZZA LADRA SINFONIA / THE THIEVING MAGPIE**,
Giulio Gianini, Emanuele Luzzati, ITALY, 1964, **210 points**.
47. **DOJOJI / DOJOJI TEMPLE**, Kihachiro Kawamoto, JAPAN, 1976, **208 points**.
48. **APEL / THE ROLL CALL / L'APPEL**, Ryszard Czekala, POLAND, 1970, **206 points**.
49. **THE PUBLIC VOICE / DEN OFFENTLIGE RØST / LA VOIX PUBLIQUE**, Lejf
Marcussen, DENMARK, 1988, **204 points**.
50. **FRANZ KAFKA**, Piotr Dumała, POLAND, 1991, **199 points**.

Kraków, 19th November 2010

Art Director

International Film Festival Etiuda&Anima

Bogusław Zmudziński